

[Texte]

Parlons maintenant de certaines rémunérations reçues en cours de prestations qui sont déductibles ou qui sont déduites pour fins de prestations. Nous pensons plus particulièrement aux règlements 57 et 58 de la loi ainsi qu'aux dispositions gouvernant les paies de vacances et de cessation d'emploi, les indemnités forfaitaires ainsi que les paiements de préretraite. Selon les règlements actuellement en vigueur, les prestations sont exclues selon le montant de ces diverses rémunérations touchées en cours de prestations. Ceci a pour effet de raccourcir sensiblement la période de prestations de la personne, soit en raison de sa paie de vacances, de son indemnité forfaitaire ou de ses paiements de préretraite.

Nous savons que les recommandations 26, 27.1 et 27.2 de la Commission d'enquête ont trait aux questions de pensions ou d'autres indemnités gagnées pendant la période de prestations. Les recommandations de la Commission Forget, donc, auraient plutôt pour effet de différer la période de prestations au lieu de simplement la réduire. Nous devons comprendre que la Commission est de cet avis, mais on peut s'interroger à savoir si, effectivement, la période de prestations sera prolongée ou simplement écourtée comme c'est actuellement le cas, compte tenu des revenus.

Au chapitre des appels, présentement, dans la procédure de révision des décisions, outre les révisions administratives arbitraires et discrétionnaires de la Commission, il y a les conseils arbitraux au sujet desquels nous faisons certaines remarques dans notre étude. J'attire plus particulièrement votre attention sur certains détails procéduraux ou administratifs tels que le fait que les conseils arbitraux puissent siéger dans les locaux mêmes de la Commission de l'emploi et de l'immigration. Nous croyons que l'apparence d'impartialité en souffre un dur coup. Les prestataires peuvent difficilement s'empêcher de croire que ces conseils arbitraux sont contrôlés, au moins indirectement, par la Commission de l'emploi et de l'immigration.

• 1005

Au chapitre de la composition de ces conseils arbitraux, nous faisons plusieurs recommandations, et je crois que la Commission Forget fait également des recommandations à ce sujet. Historiquement, la composition des conseils arbitraux a plutôt suivi un *pattern* de nominations quasi politiques ou d'influence. On ne s'est guère attardé à la compétence des membres des conseils arbitraux, de sorte que certains des membres de ces conseils arbitraux ont, nous semble-t-il, une formation inadéquate pour traiter des questions qui leur sont soumises; d'ailleurs, ils doivent souvent consulter l'agent de la Commission de l'emploi et de l'immigration.

The Chairman: May I just step in for one second, Mr. Saint-Louis? The translation is "umpire boards". It is important to me that it is "board of referees" and then "umpires", but that is what the translators say.

Mr. Allmand: On a point of order, these witnesses are extremely valuable witnesses. It is the only time we are going to have lawyers with experience with the act before us, but they are going to kick us out of this room at 11 a.m. I have a

[Traduction]

Now let us talk about some payments received while on benefit which are deductible or deducted from benefits. We are thinking more particularly of Regulations 57 and 58 of the Act, as well as the provisions governing vacation and severance pay, lump sum payments and early retirement payments. Under the present regulations, the amount of these various payments received while on benefit is deductible from benefits. This has the effect of considerably reducing a person's benefit period, whether because of vacation pay, a lump sum payment or early retirement payments.

We know that recommendations 26, 27.1 and 27.2 or the commission of inquiry concern pensions and other compensation earned during the benefit period. The Forget Commission recommendations would therefore have the effect of deferring the benefit period instead of simply shortening it. We must understand that the commission is of that opinion, but we can wonder whether the benefit period will in fact be extended or simply shortened as is presently the case, based on a person's income.

On the subject of appeals, in the decision review procedure, besides the commission's arbitrary and discretionary administrative reviews, there are boards of referees. We make some remarks about them in our study. I draw your attention more particularly to some procedural or administrative details, such as the fact that boards of referees may make use of Employment and Immigration Commission premises. We believe that the appearance of impartiality is seriously affected by this. The beneficiaries can hardly help believing that the boards of referees are controlled, at least indirectly, by the Employment and Immigration Commission.

Regarding the makeup of the board of referees, we have made several recommendations, and so has the Forget Commission, I believe. Historically, nominations to the boards of referees have been of a quasi-political nature. There was not very much attention paid to the experience of the members and it appears to us that some of these members do not have the necessary experience to deal with the questions that are put to them; and in fact they often have to call upon the CEIC officer for advice.

Le président: Puis-je vous interrompre une seconde, monsieur Saint-Louis? En anglais on nous dit *umpire boards*. Il est important de souligner que nous parlons de *board of referees* et que les *umpires* viennent après, mais c'est *umpires* qu'ont dit les interprètes.

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Nous avons ici des témoins qui peuvent nous être extrêmement utiles. C'est la seule occasion que nous aurons de poser des questions à des avocats qui connaissent bien la loi, et pourtant nous allons